



Ma France  
L'excellence française...

éc@origin



IFADUR

INSTITUT FRANCO-CHINOIS  
D'ARCHITECTURE ET  
DÉVELOPPEMENT DURABLE  
URBAIN ET RURAL



同濟大學  
TONGJI UNIVERSITY



TONGJI UNIVERSITY  
CAUP

同濟大學建築與城市規劃學院  
COLLEGE OF ARCHITECTURE AND URBAN PLANNING TONGJI UNIVERSITY



同濟大學交通運輸工程學院  
SCHOOL OF TRANSPORTATION ENGINEERING  
TONGJI UNIVERSITY



同濟大學鐵道與城市軌道交通研究院  
Tongji University and the Urban Mass Transit Railway Research Institute



同濟大學中法工程和管理學院  
Institut franco-chinois d'ingénierie et de management



ISOCARP  
Knowledge for Better Cities



amup  
Architecture, Morphologie /  
Morphogenèse Urbaine et Projet





TRƯỜNG ĐẠI HỌC  
**GIAO THÔNG VẬN TẢI**  
University of Transport and Communications



中国中铁



## 背景 Context

国际可持续发展城市交通系统论坛 ( THNS 论坛 ), 是为了落实中国住房和城乡建设部 ( 原建设部 ) 与法国生态、能源、可持续发展和海洋部于 2007 年签署的关于城市可持续发展的合作协议而设立的项目 ( 2015 年 , 中国交通部 , 法国生态能源和可持续发展部续签了该协议 ) 。参会者主要为城市规划和管理、交通运输、公共交通、轨道交通、能源和环境等方面的专家学者、政府职能部门决策者、以及相关企业界的代表。论坛于 2008 年以来每年一届 , 迄今已在上海、巴黎、深圳成功举办十届 , 累计参会人数逾千人。2015 年 , 在巴黎举办的第八届交通论坛被列入第二十一届联合国气候变化大会边会。论坛参与国从最初的中、法两国 , 扩展到多个国家。

第十一届国际可持续发展城市交通系统论坛主题为“数字化服务与可持续的交通”( THNS2018: Digital Services and Sustainable Mobility ) 于 2018 年 11 月 10-11 日在上海举办。

Le Forum THNS, se déroule depuis 2008 dans le cadre de l' accord de coopération sur le développement urbain durable, signé en 2007 entre l' ancien Ministère français de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mer (aujourd' hui Ministère de la Transition écologique et solidaire) et le Ministère chinois du Logement et de la Construction Urbaine et Rurale (ex Ministère de la Construction). Cette convention a été renouvelée en 2015 entre le Ministère français de la Transition écologique et solidaire et le Ministère chinois des Transports.

L'objectif de ce forum est de favoriser le développement durable dans le domaine des transports, au travers d' échanges et de différents accords de coopérations internationaux. Les participants à ce Forum comprennent notamment des experts dans les domaines de la planification et de la gestion urbaine, des transports, de l' environnement et de l' énergie, ainsi que des représentants des autorités compétentes et des représentants industriels.

Le 11ème édition du forum THNS se déroulera les 10 et 11 novembre 2018 à l' Université Tongji, Shanghai, Chine, au tour du thème « Services numériques et mobilité durable ».

## Séance d'ouverture 开场

Modératrice 主持人

Irène KERNER, *Déléguée Générale de la Fondation Prospective et Innovation, Déléguée Générale de Global Alliance PME*

Irène KERNER 女士, 法国展望与革新基金会干事长、法国全球中小企业联盟干事长



小

She has started her career by founding an Independent Consumer Association. She then created and developed the consumer service of the Union Laitière Normande. After having been a consultant of RSE, she has been General Delegate of the Prospective and Innovation Foundation for 10 years. She has helped many young parliamentarians, students and young professionals in China. At the same time, she is very involved in an association that supports executives in professional repositioning: the AVARAP. Since a few months, she is General Delegate of Global Alliance PME

致辞人



潘海啸, THNS2018 交通论坛中方主席, 同济大学建筑与城市规划学院教授, 博士生导师, 上海市政府规划咨询专家、世界城市交通学会学术委员会委员。研究方向: 城市土地使用与城市交通规划, 大都市地区空间结构, 低碳城市, 城市空间战略模型, 城市交通空间的管理和设计等。2005 年任法国动态城市基金会中国教席负责人, 中国-欧洲大学城市机动性与可持续发展联合设计竞赛中方负责人。2006 年担任中国-丹麦中国城市可持续发展联合设计中方协调人。2008 年被法国 CNAM 特聘为访问教授。从 2009 年起, 潘海啸教授担任 THNS 交通论坛的中方主席。

Prof. PAN Haixiao, Chinese co-chairman of THNS2018, doctoral supervisor from Architecture and Urban Planning College of Tongji University, consultancy expert of Shanghai Municipal Government Planning, academic committee member of World Urban Transportation Society. He was region head of IVM in China and was in charge of Sino-European College Joint Contest of City Mobility and Sustainability. In 2006, he became the Chinese coordinator of Sino-Danish City Sustainable Development Design in China. In 2008, he was invited to be a visiting professor by CNAM, France. Prof. Pan has participated in transportation planning projects in many cities including Foshan, Urumqi, Jiangmen, Shaoguan and Changsha.

Recent researches: GAMUT Australian Research Center--Research on Transportation System Model of Shanghai; National Natural Science Foundation of China--Theories and Methods: Urban Road and Transportation Planning under Information Environment; US Energy Foundation--Strategic research on low-carbon city development in China: Measures on sustainable urban planning; World Business Council for Sustainable Development program--Transportation and Sustainable Development; Shanghai Expo Transport Demand Management Framework.

Main research domain: city land use and urban transport planning, metropolis spatial structure, low-carbon city, city spatial strategic mode, city transport space management and design, etc. Prof.Pan has served as the Chinese co-chairman of THNS since 2009.

*Bruno LEROUX, Ancien Ministre de l'Intérieur dans le Gouvernement français*

Bruno LEROUX 先生，前法国政府内务部长、法国议会荣誉议员

Bruno Le Roux was the Minister of the Interior of France from 6 December 2016 to 21 March 2017. He was a member of the National Assembly of France where he represented the Seine-Saint-Denis department and was the leader of the Socialist, Ecologist & Republican Group. He has led the Socialist Party in the National Assembly from 2012 until 2016. On 6 December 2016 he was named Minister of the Interior in the Government of Bernard Cazeneuve.



# 演讲 Speeches

## 主题报告 Keynote Speeches



Xavier MICHON, Secrétaire Général exécutif de l'UNCDF, 联合国资本开发基金会常务秘书长

Franck CAO, Délégué général de GASME, 全球中小企业联盟，总代表



Stéphane MONNEY MOUANDJO, Directeur General du CAFRAD 非洲开发管理培训与研究中心，主任

(Pan African intergovernmental platform). This is the older and the most important Center for capacity building of managers of public organizations in Africa. The programs are both theoretical and practical. The creation of a shared vision of a territory, the ability to involve people in charge of education and creation of value through projects are in the centre of the action, with a large part of innovation process based on digitalisation as a way of learning and a way of creating competence and jobs.

### “中国轨道交通的发展与展望 Development and prospect of China rail transit”

魏征，中国铁路设计集团有限公司，上海分公司副总工、宁波分院院长

WEI Zheng, Deputy chief engineer of Shanghai branch, China rail way design corporation



魏征，中国铁路设计集团有限公司上海分公司副总工、宁波分院院长，地下结构专业、高级工程师。长期从事轨道交通勘察设计工作，主持过多个重点轨道交通项目的全过程设计、科研、技术管理及配合施工工作；多次被评为上海市重大工程立功竞赛记功个人、优秀建设者；宁波市轨道交通工程安全质量专家、基坑评审专家和建设指挥部应急专家；中国铁设城市轨道交通咨询评估专家；上海投资咨询公司备案专家。

Wei zheng, deputy chief engineer of Shanghai branch of China railway design group co., LTD, President of ningbo branch, professional and senior engineer of underground structure. I have been engaged in the survey and design of rail transit for a long time, and I have been in charge of the whole process design, scientific research, technical management and construction of several key rail transit projects. He has been appraised as an individual and an outstanding builder of the great project competition in Shanghai for many times. Ningbo rail transit project safety quality experts, foundation pit evaluation experts and construction headquarters emergency experts; China railway urban rail transit consulting and evaluation experts; Shanghai investment consulting company filing experts.

### 演讲简介 Lecture

我国在轨道交通领域的科研开发、规划设计、装备制造、建设管理和运营维护等方面均取得了举世瞩目的成就，积累了丰富的实践经验，当然也存在方方面面的问题和不足，尤其在理念创新、统筹规划、因地制宜、互联互通、风险防范和建设效率及效益等方面需进一步深入研究，不断改进和完善，积极思考、勇于创新、敢于担当、再攀高峰！

In the field of rail transit in China research and development, planning and design, equipment manufacturing, construction management and operation and maintenance and so on have scored remarkable achievements and accumulated rich practical experience, of course, all aspects of problems and deficiencies, especially in the concept of innovation, overall planning, adjust measures to local conditions, connectivity, risk prevention and the construction efficiency and benefit to be further in-depth study, constantly improve and perfect, positive thinking, bold innovation, to take on responsibilities, climbing a peak again!

## 圆桌一 Round Table1

(主持人：张轮教授 Moderator : Prof.ZHANG Lun)

“新形势下轨道交通产业发展趋势 Development trend of the manufacturing industry in the new rail transit technology situation”

罗雁云，同济大学铁道与城市轨道交通研究院，教授

LUO Yanyun, Professor, Institute of Rail Transit, Tongji University



罗雁云, 同济大学教授, 上海市建交委技术顾问, 中国铁道学会成员, 上海交通工程学会成员, SC2/WG8 ISO/TC10 成员。主要研究方向: 轨道结构动力学, 轨道振动与噪声控制, 高速铁路道岔研究。

LUO Yanyun, Professor and Vice Dean of Railway & Urban Rail Transit Research Institute, Tongji University.

Technical Adviser of the Shanghai Construction and Transportation Commission.

Member of the Railway Society of China; member of the Shanghai Traffic Engineering Society; and member of SC2/WG8 ISO/TC108.

Field of research: Dynamic Characteristic and stability of continuous welded rail track under the thermal force, vibration and noise control of railway track and dynamic Characteristic of track switch in high speed railway.

“ La plateforme MaFrance 可追溯及记录碳足迹的 MaFrance 平台 ”



Florence POULET, Présidente de la startup qui gère la plateforme MaFrance

Florence POULET, 管理 MaFrance 平台的孵化器主席

Florence has expanded her knowledge about ICT through more than 25 years, in Europe and in the USA; She is the first High End Consultant in the High technologies used for the future “Internet of things” - RFID, NFC, RF UHF and Speech recognition.

Scientific Training (School of Engineering and Master in ESTACA information systems INIG) Florence has created and directed IT Daumas from 1987 to 2006. Proprietorship, LLC then successively SA of 14 people, the company was specializing in the integration of multimodal solutions, integrating speech technologies, voice recognition and text to speech. During 25 years, various patents have been filed in the field of Human Machine Interface. The company also participated in major European project VICKIE (Label I.ST. in collaboration with

INSERM in France) whose objective was to design an "electronic schoolbag" for Children with Disabilities (Education at home). Meanwhile the company has designed and produced a vocal Euro converter for fragile people, and sold several thousand units in Paris. In 2007 Florence created a vocal map for blind people, Easymetros, which was a great success (25000 sales) and received several awards in 2009 & 2010. In 2013, Florence has been nominated by the Hong Kong RFID AWARDS.

In 2014, working in partnership with Chinese industrials, Florence conceived and patented an e-commerce platform : [www.mafrance.cn](http://www.mafrance.cn) to allow the delivery of French products, directly from the French providers to the Chinese customers (Law B2C crossborders) - No warehouse, no stock. MaFrance set up an IT interface to get the customs clearance before departure, in partnership with the Chinese authorities. This

new model of e-commerce means to do commerce worldwide 'out of the box' between 2

countries, installing a safe bridge:

[www.mafrance.jp](http://www.mafrance.jp), [www.mafrance.vn](http://www.mafrance.vn), [www.mafrance.kr](http://www.mafrance.kr), [www.mafrance.co.th](http://www.mafrance.co.th) etc...  
securing the process, offering the certification of 100% origin France to the final customer

#### Lecture 演讲简介

The Mafrance platform is a BtoC platform intended to export French luxury products to China, enhancing the image of France to the Chinese consumer who needs to surround his purchase of concepts and images evoking our traditions and our Art of living. The company led by Florence POULET, who manages the MaFrance platform, wants to make it possible for its French customers, who are PMIs oriented towards their traditional trades, to use NFC electronic tags that can be read by a commercial smartphone as communication media of their products (written documents in the chip and access to the PMI website) and to provide additional services oriented towards traceability and carbon footprint.

#### “上海低碳交通发展实践与思考 Practice and Thinking on the Development of Low Carbon Transport in Shanghai”

邵丹，上海市城乡建设和交通发展研究院，交通所副总工

Shao Dan, Assistant Chief Engineer of SCCTPI, Shanghai Urban-Rural Construction and Transportation Development Research Institute



邵丹，东南大学交通运输规划和管理专业硕士，高级工程师。从事城市综合交通规划研究工作，主要涉及综合交通政策和法规、交通节能减排、大型活动交通保障等专业领域，参与的重大项目有《上海市交通发展白皮书（2013版）》、《上海世博交通保障》、《上海市绿色交通“十三五”规划》等。出版了《上海交通发展政策演变》、《上海世博交通研判技术与实践》等著作，是《上海市交通发展白皮书（2013版）》的主要起草人之一。

Shao Dan, with a master's degree in engineering in transportation planning and management from Southeast University, and is a senior engineer. Mr. Shao has long been Engaged in urban comprehensive transportation planning research, mainly involving policies and regulations, energy conservation and emission reduction, transportation organization for large events, etc. In

recent years, he has been responsible for the major projects, such as the latest White Paper on Shanghai's transportation development, Shanghai Expo Transportation Organization, and the 13th Five-Year Plan for Green Transportation in Shanghai. He has published works such as "Evolution of Shanghai Traffic Development Policy" and "Analytic Evaluation of Shanghai Expo Transportations: Method and Practice", and was the main drafter of "Shanghai Transportation Development White Paper (2013 Edition)".

#### 演讲简介 Lecture

上海承载着打造“经济、金融、航运、贸易、科创”中心等国家战略的职能，人口规模巨大，客货交通需求旺盛。随着城市化、机动化进程快速推进，交通对环境和生态影响不断加大。在国家生态文明建设的大背景下，上海依据“效率提升”到“总量控制”的总体路线，从理念、技术、制度、规划、管理等多维度，形成对经营性交通和生活性交通差异化的低碳管理对策。研究还展望了上海低碳交通的后续发展重点。

Shanghai carries the functions of creating national strategies such as "Economic, Financial, Shipping, Trade, Technology innovation" centers, it has a huge population and strong demand for passenger and cargo transportation. With the rapid process of urbanization and motorization, the impact of transportation on the environment and ecology has been increasing. In the context of the construction of national ecological civilization, Shanghai has established a development route that first improves efficiency and then controls total amount, and develops differentiated low-carbon strategies for business and individual transport from the perspectives of concept, technology, system, planning and management. The study also looks at the development priorities of low-carbon transportation in Shanghai.

" Le concept de gare résiliente 弹性车站概念 "



Marc GUIGON, est le directeur du département voyageurs à l'UIC (International Union of Railways). Il est aussi coordinateur de l'UIC en Amérique latine.

Marc Guigon, 国际铁路联盟，客运高级顾问、拉美地区协调人

He joined UIC in June 2012 and is responsible for all Passengers activities, including development of High-Speed Rail in the world, Railway Stations, Telematics Applications for Passengers, ticketing. He is also responsible for regional and commuter traffic, development of opportunities for touristic trains.

As coordinator of UIC Latin America Region, he is involved in the railway development of countries like Brazil, Argentina, Chili...

He organizes workshops and conferences such as World Congress for High Speed, NextStation, trainings for UIC members, Modern Railways with CR (Chinese Railway).

Prior to joining the UIC, Marc worked in the office of the French Prime Minister, responsible for French national policies of transport in the field of spatial planning: including railways, roads, urban transport, airports, ports and waterways.

He was also engaged in the economic development of a French Region: Champagne-Ardenne.

Lastly, he was responsible for intergovernmental cooperation between France and China, especially with CELAP (China Executive Leadership Academy of Pudong: 中国浦东干部学院) and NDRC (发改委).

Prior to that Marc was in charge of railway freight strategy at the SNCF (French National Railway), rolling-stock maintenance and carried out European projects of research in the field of railway transportation.

There are 5 UIC members in China: NRA (National Railway Administration), CR (China Railway Corporation), CARS (China Academy of Railway Science), BJTU (University of Transport of Beijing), SWJTU (University of Transport of Chengdu).

#### **Lecture 演讲简介**

Firstly, The resilient station is a railway station that is able to adapt and understand the different local economic and social contexts. Station that is able to offer adapted and efficient services. The railway station in this specific form is also able to adapt to different impacts, actions that are necessary for them, both in managing the railway sector in times of crisis, and in managing customers in peak periods or managing infrastructure to meet the ecological expectations of today and tomorrow.

The resilient station must reduce the negative impacts it or the railways create in social life. It must also create positive effects to boost the economic, social and cultural attractiveness of the local fabric. Let us not look at the station as a railway infrastructure in the city but rather as an infrastructure that structures the city with the capacity to accommodate a multitude of themes, one of which is high capacity and long distance rail transport.

The resilient station, a ponctual concept, but whose values must be reflected in the urban and rural landscape of the cities for the coming decades.



**“Energy efficiency and carbon emissions of different forms of distribution in Vietnam and a comparison with France: (Case study: yogurt and blue jean)越南与法国不同分布的能源效率和碳排放比较”**

**LAM Quoc-Dat**, Professeur de l'Université de Transport et de Communications, Hanoi, Vietnam

**LAM Quoc-Dat**,越南河内交通运输大学

LAM Quoc Dat got his PhD degree at Laboratory Transport, Mobility and Environment –Department of Dynamic of Economic and Sociality of Transport –The French Institute of Science and Technology of Transport, Development and Networks (AME-DEST-IFSTTAR-University Paris-Est-France. His research focus on the sustainable development in transport and energy for supply chain and logistics in the different distributions in Vietnam and in France. He has also participated some projects for the investment and development in public transport: metro, tramway, bus in Paris and La region Ile de France (SNCF, RATP) at DEST-LVMT (Laboratoire Ville-Mobilité et Territoire) in IFSTTAR.

#### **Lecture 演讲摘要**

Anthropoid greenhouse gas (GHG) emissions, by concentrating in the atmosphere, result in climate change. Increasing GHG concentrations, including GHG emissions from transportation activities in general and freight transport in particular, contribute to global warming. Transport is responsible for an increasing share of these emissions, mainly road transport and, in transport, the share of goods (about one-third) is growing. The main objective of this article is to contribute to a better knowledge of energy efficiency and Green House Gases (GHG) emissions in the supply chain. To this end, it analyzes the energy and carbon efficiency of various forms of logistic chains implemented by the main distributors in Vietnam and compares them with corresponding logistic chains in France. The differences between logistics chains studied include the type of retail outlet (small downtown shops that can belong to the producer, a distribution chain or be independent, large distributor's supermarket and hypermarket. With these analyzes, we focus on the following questions: What are the most efficient types of retail outlets and logistics organizations for energy and GHG emissions?

## Hangzhou Summit on water management



**Kaisheng Liu**, Président de l'Association Franco-chinoise du Développement Urbain durable

AFCDUD has been active during the COP 21 in Paris and could participate to the followup of the Hangzhou Summit.

## 圆桌二 Round Table 2

(主持人: 罗雁云教授 Moderator : LUO Yanyun)

“人工智能与智能交通 AI & ITS (IN CITIES)”

张轮, 同济大学交通运输工程学院, 教授

ZHANG Lun, Professor, School of transportation engineering Tongji University



张轮，同济大学交通运输工程学院教授，主要从事交通信息工程、通信与信息网络、无线传感器网络、交通控制等相关领域的研究，曾有过英国伦敦大学学院（UCL）电子工程系客座研究员、瑞士苏黎世联邦理工大学土木与环境工程系客座研究员、澳大利亚 La Trobe 大学 CTI 中心访问教授等学术经历，目前担任国务院学位评估专家、中国教育发展战略学会国际教育专业委员会学术委员、上海市留学生教育与管理学会副秘书长、上海市人工智能学会副秘书长、南非茨瓦尼理工大学名誉教授、上海应用技术大学兼职教授、重庆邮电大学兼职教授等非职务兼职，以及多家国际国内期刊和会议的特约审稿人，发表论文 80 余篇，主持或者参与的科研项目 40 余项。主要的学术兴趣在于将通信与计算技术应用于交通管理与交通控制领域，以及交通应用背景下的通信与信息网络的热点技术和理论。Lun Zhang, currently working as the Professor in Tongji University, has been nearly 20 years teaching and researching experience associated with Transport Engineering, Modelling and simulation, Urban Management, Behavioral Finance, Automatic Control theories, Inclusive Design . He got his bachelor's Degree in Computer Science, Master's degree in Systematic Engineering, and Doctoral degree in Transport Management and control respectively. Simultaneously, prof. Lun Zhang has been involved in being as the Affiliated Academic in University College London (UCL) ,PostDoc Research Fellow in Swiss Federal Institute of Technology in Zurich(ETHz), Visiting Scholar in University of Illinois at Urbana-Champaign, United States(UIUC) and National University of Singapore, and awarded the title of honored Professor and Ph.D thesis external examiner of La Trobe University at Australia, and extraordinary professor of Tshwane University of Technology in South Africa as well. Nearly 80 papers have already been published and around 40 R&D projects have been carried out by Lun Zhang so far.

#### 演讲摘要 Lecture

介绍目前人工智能技术在交通管理系统中的应用案例，面临的挑战以及发展路线。结合报告人的研究成果，探讨城市交通控制的中自学习和深度学习算法的应用，以及嵌入式人工智能在交通控制应用中的优势和技术难点。

Applicable cases, challenges and technical routes of AI technology in traffic management system shall be presented. Meanwhile , self-learning and deep learning algorithms utilized in the urban traffic control, as well as the advantages and technical difficulties of embedded AI in traffic control , which are inspired by the researches of the presenter,will be introduced.



“Comprehensive transportation planning in Hangzhou 杭州综合交通规划介绍”

余杰，毕业于东南大学，就职于杭州市城市规划设计研究院，主要从事城市交通规划工作。主要负责及参与的项目有丽水市城市综合交通规划、永康市城市综合交通规划、缙云县域城市综合交通规划、建德市中心城市综合交通规划、余杭经济技术开发区综合交通规划，杭州市城市综合交通规划、杭州市城市轨道交通线网规划、杭州西湖风景名胜区综合交通保护规划等。

YuJie, Graduated from Southeast University, works in Hangzhou Urban Planning and Design Institute, Mainly engaged in urban transportation planning.

The main projects include urban transport planning of Lishui, urban transport planning of Yongkang, urban transport planning of Jinyun, urban transport planning of Jiande, urban transport planning of Yuhang Economic and Technological Development Zone. Urban transport planning of Hangzhou, Urban Rail Transit Network Planning of Hangzhou, Urban transport planning of Hangzhou west lake scenic area.

#### “城市空间规划与低碳交通 Build Environment and Low Carbon Transport”

潘海啸，同济大学建筑与城市规划学院教授，博士生导师，上海市政府规划咨询专家、世界



城市交通学会学术委员会委员。研究方向：城市土地使用与城市交通规划，大都市地区空间结构，低碳城市，城市空间战略模型，城市交通空间的管理和设计等。2005年任法国动态城市基金会中国教席负责人，中国-欧洲大学城市机动性与可持续发展联合设计竞赛中方负责人。2006年担任中国-丹麦中国城市可持续发展联合设计中方协调人。

2008年被法国CNAM特聘为访问教授。Prof. PAN Haixiao, doctoral supervisor from Architecture and Urban Planning College of Tongji

University, consultancy expert of Shanghai Municipal Government Planning, academic committee member of World Urban Transportation Society. He was region head of IVM in China and was in charge of Sino-European College Joint Contest of City Mobility and Sustainability. In 2006, he became the Chinese coordinator of Sino-Danish City Sustainable Development Design in China. In 2008, he was invited to be a visiting professor by CNAM, France. Prof. Pan has participated in transportation planning projects in many cities including Foshan, Urumqi, Jiangmen, Shaoguan and Changsha.

Recent researches: GAMUT Australian Research Center--Research on Transportation System Model of Shanghai; National Natural Science Foundation of China--Theories and Methods: Urban Road and Transportation Planning under Information Environment; US Energy Foundation--Strategic research on low-carbon city development in China: Measures on sustainable urban planning; World Business Council for Sustainable Development program--Transportation and Sustainable Development; Shanghai Expo Transport Demand Management Framework.

Main research domain: city land use and urban transport planning, metropolis spatial structure, low-carbon city, city spatial strategic mode, city transport space management and design, etc.



**« Shared Used Mobility in Transition: Prospective Opportunities for a Healthier Urban Metabolism 共享机动性与城市转型的健康发展 »**

Sebastien Goethals, Vice-President, ISOCARP (International Society of Urban Planners), CITILINKS  
Sebastien Goethals (顾希), 国际城市与区域协会, 副主席

Sebastien Goethals (顾希) is Vice-President of ISOCARP, in charge of Technical Assistance for Cities and Regions, and director of CITILINKS. He has conducted key research in urban mobility innovation in Belgium (Université Libre de Bruxelles) and China (University of Tongji) and advises municipalities and transport industries with a focus on multimodal solutions, shared used mobility, digitization and urban governance. He has lived and worked in two Chinese mega-cities (Shanghai and Chengdu) and experienced the unprecedented urbanization of China in his daily life and as a planning professional, with interventions on new town developments, urban and rural infrastructure and public spaces.

Sebastien Goethals works on data-informed planning solutions for cities in terms of mobility and infrastructure planning design in Europe, China, North America and Africa. He currently leads the transit master plan of Conakry (Guinea) and assists the municipality to create an urban transport authority.

**演讲摘要 Lecture**

Following a brief introduction of the triple revolution of mobility (electrification, sharing and automation) and its impact on space and time in cities, the lecture will propose a transversal approach of the urban metabolism and its relation to mobility, information technology and spatial planning. By accessing to real-time information on collective and individual commuting behaviors, communities can not only become smarter in terms of decisions but healthier in terms of lifestyles and use of space. Practical cases will be presented, such as the WhyDrive project in Manhattan, integrating automated and shared mobility services with a healthy city planning approach.



« 城市交通拥堵与对策 Urban traffic congestion and countermeasures »

李克平，同济大学交通运输学院教授

李克平教授，博士毕业于德国达姆斯塔特工业大学，曾任职多家交通咨询和工程公司，其研究方向为信号控制和围观交通仿真技术。

Li Keping, professor, College of Transportation Engineering, Tongji University. Professor Li Keping got his Ph.D at Technische Universität Darmstadt. He has worked in a number of transportation consulting and engineering companies before his professorship. His research interests include signal control and on-the-spot traffic simulation technology.

“LA VOIRIE DANS LE DEVELOPPEMENT URBAIN AUX PERIURBAINS A L’OUEST DE HANOÏ, DEFIS ET ENJEUX - LE CAS DE LA NATIONALE 32 道路建设在河内西郊城市发展中的作用：以 32 号国道为例”

Tien Tam NGUYEN, Université d’Architecture de Hanoï, Hanoï, Vietnam, Doctorant, Université Bordeaux Montaigne, Bordeaux, France.

Tien Tam NGUYEN, 越南河内建筑大学

演讲简介 Lecture

Hanoi enters into the new century with a lot of transformations. In 2008, the state decide to merge a large neighboring territory into the capital limit. This massive reform makes Hanoi become one of biggest capital in the world. In 2011, the Master plan of Hanoi to 2030, vision 2050 is adopted as a frame work to guide the city development in the future. Since then, the panorama of the city has been massively changed. But the plan itself and its realization in reality expose some issues which caused harmful effects to the city life and leads to a contradiction with the sustainable development goal. This communication proposal is firstly for the purpose of identifying some major points of the city’s transformation and its development strategies in terms of infrastructure and urban construction. In a second part, some raising issues relating to the sustainable development will be discussed through the example of the suburb area dominated by the national road No 32, one of the fastest developing zone in the city.

### 圆桌三 Table 3

(主持人：让·弗朗索瓦·贾宁先生 Moderator : Mr. Jean-François JANIN)

« La future loi d’orientation des mobilités 未来交通指导法 »



Michel ROSTAGNAT, est, depuis 2015, : Membre Permanent du Conseil Général de l'Environnement et du Développement Durable (CGEDD), au Ministère de la Transition Ecologique et Solidaire, affecté à la Section Mobilités et Transports

Michel Rostagnat (罗天诺), 法国生态可持续发展和能源部, 交通事务负责人

Paris Polytechnique Alumnus (graduated 1975), member of the French « Bridges » Senior Civil Servants' Corps, Michel Rostagnat has run his career within the French State Administration in charge of Town and Country Planning and Environment. He's now member of the Ministerial Senior Advisers' Team at the Ministry of Ecological And Inclusive Transition. He reports on questions regarding transport issues. He's so far in charge of a Sino-French Agreement on Transports and chairs the Alpine Convention Working Group Transports. He's fond of China and Chinese people he met first 2007 in Paris and discovered then there. He's author of two essays: *The new frontiers of environment* (1993) and *Christian and French State Senior Civil Servant* (2007) (French).



“Standardisation of sustainability, in the digital era: the 17 SDG 数字时代中可持续性的标准化：联合国可持续发展目标（17SDG）的实践和未来”

Jean-François JANIN, Chairman,URBA2000

**Jean-François JANIN** is a graduate of ParisTech (Ecole Polytechnique in 1972, ENPC in 1974) and of the Institute for Political Sciences of Paris in 1974. He worked for the French Ministries for Environment, Industry and Transport in Paris and Clermont-Ferrand. He was also General Manager of the Chamber of Commerce of Lille for 10 years. As ITS task force manager (2002-2015), in the French Ministry for ecology, sustainable development and energy he took a major role in the implementation of several ITS systems: smart cards in public transport, digital tachograph, automatic speed limits enforcement, national ITS architecture and the creation of the national agency for multimodal travel information and smart ticketing. He is consultant and chairman of Urba 2000 association. He has been acted as the French Chairman of THNS forum since the first round in 2008.

让-弗朗索瓦·贾宁（Jean-François JANIN）毕业于巴黎高科（1972年毕业于综合理工，1974年毕业于法国桥路）及巴黎政治学院（1974年）。他为法国环境部、工业和运输部工作多年，并取得突出成绩。他同时担任里尔商会总工程师十年。退休后，他是URBA2000协会的主席（URBA2000是致力于新技术和多样背景下的城市研究的专家协会，并特别关注中法两国的合作）。从2008年首届THNS交通论坛启动以来，贾宁先生一直担任THNS论坛的法方主席。

« 共享汽车实践及发展对策分析——以重庆市为例 Analysis on The Practice and Development of Shared Automobile in Chongqing »



FU Yan, Vice Chief Engineer, Chongqing Transport Planning Institute

傅彦，重庆市交通规划研究院，副总工程师

主要研究方向为交通规划、城市设计、物流规划等，多次参与国家标准规范、地方标准规范的编制，综合交通规划、交通专项规划等规划编制工作，致力于绿色交通规划，参与了多项步行交通规划、自行车交通规划、公交规划等工作。多次参与对外合作交流项目，包括重庆—图卢兹友好城市交通规划合作如何提高公共交通使用效率、两江新区公共交通系统规划、自行车与步行系统规划、有轨电车规划设计等。

The main research direction in traffic planning, city design, logistics planning, many times to participate in the formulation of national standards, norms of local standards, comprehensive traffic planning, traffic planning and other special planning work, is committed to green traffic planning, participated in a number of pedestrian traffic planning, traffic planning, public bicycle planning etc.. Participated in the international cooperation and exchange projects, including Chongqing Toulouse friendly city traffic planning cooperation to improve public transport efficiency, Liangjiang New District public transportation system planning, bicycle and pedestrian system planning, streetcar planning and design.

演讲简介 Lecture

汽车共享起源于上世纪中期的欧洲，在经历了各种尝试后，随着智能终端、移动通讯、电子支付等技术的发展，其服务得到了提升，在欧洲、北美和亚洲全面开始发展。在中国，2013年提出分时租赁的概念，在电动汽车国际示范区的推动下，开展了新能源汽车分时租赁的服务，并迅速在全国推广开来。目前在重庆运营的共享汽车有6个平台，运营情况不佳，停车位、充电桩等公共资源短缺，成为制约行业快速发展的瓶颈。通过分析重庆目前运营的共享汽车存在的问题，展望共享汽车发展前景，提出在政策、规划、城市管理等方面的对策，为共享汽车的发展提供更好的环境。

Automobile sharing originated in Europe in the middle of last century. After various attempts, with the development of technology such as intelligent terminal, mobile communication, electronic payment and so on, its service has been promoted, and has been fully developed in Europe, North America and Asia. In China, the concept of timesharing was put forward in 2013. Under the impetus of the international demonstration area of electric vehicles, the new time sharing service of new energy vehicles has been launched and has been widely promoted across the country. At present, there are 6 platforms for sharing vehicles in Chongqing, which are running poorly, and the shortage of public resources such as parking lots and charging piles has become a bottleneck restricting the rapid development of the industry. By analyzing the existing problems of Chongqing's current shared cars, and looking forward to the prospects of shared cars, we put forward countermeasures in policy, planning and urban management, so as to provide better environment for the development of shared cars.

“ Formes urbaines, conception et gouvernance des projets de mobilité durable : désir de ville qualitative et innovation à l'ère du numérique 城市规划、可持续交通项目的涉及和管理：数字时代下对优质和创新城市的渴望”

Dr. Andreea GRIGOROVSKI, AMUP-ENSA Strasbourg 斯特拉斯堡国立应用科学学院副教授、AMUP 研究所研究员

Andreea GRIGOROVSKI is architect and urban planner, Associate Professor at l'École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg in the "City and Territory" Field and Researcher at the AMUP laboratory. Since 2016, she holds a PhD in Urban Architecture from the University of Strasbourg. Her research activity focuses on the new meanings of "project metropolitan "(in relation to the " urban project "), its methods and conceptual tools, operational and representation. Since 2015, part of her activity has been in the Chaire Franco-Chinoise des Mobilités Métropolitaines Innovantes, focusing on the specificities of thought project in Asian metropolises and the question of mobility. She is currently Scientific coordinator of the IMM Chair and educational coordinator of the Double Master Fr-Cn (ENSAS-CAUP Tongji) at ENSA Strasbourg.



Dr. Lang FAN, AMUP-ENSA Strasbourg 斯特拉斯堡国立应用科学学院-AMUP 实验室樊朗，法国斯特拉斯堡国立高等建筑学院讲师，AMUP 研究所研究员

Dr. Lang FAN is a lecturer of Ecole Nationale Supérieure d'Architecture of Strasbourg (ENSAS) researcher of AMUP Laboratory (ENSA/INSA), project leader about Sino-french academic exchanges. She coordinates the Sino-french Double Master of ENSAS.



**Cristiana MAZZONI** is an Architect and Urban Planner, Professor of Urban design and PhD Director at the Ecole Nationale Supérieure d'Architecture of Strasbourg (ENSAS). She is Director of the Research Laboratory "Architecture, Morphology/Morphogenesis and Project" (AMUP EA 79309 - French Ministry of Culture). Currently, she coordinates two major research projects for the French Ministry of Environment (MEDDE) and the French Ministry of Culture and Communication (MCC) on the topic of mobility, railways and railway stations, and on the topic of metropolitan regional patterns. She is the French Director and Scientific Manager of the Sino-French Dual Master's Degree in Urbanism and Architecture (ENSAS-Tongji University) and the French Scientific Director of the Sino-French Chair of Innovative Metropolitan Mobility (ENSAS - CAUP Tongji University – SYSTRA, 2015).



« Sustainable architecture 可持续建筑 »

LI Ligu, IFADUR 李李国, 法国可持续发展研究院

李李国, 博士, 法国注册建筑师, 毕业于同济大学、巴黎城市规划学院、巴黎贝尔维尔建筑学院; 现任中法建筑交流学会中国区执行秘书长, 法中建筑与城乡可持续发展研究院中方院长。他是法国 ama 建筑设计事务所中国区合伙人。在香港创立阿玛中国建筑设计事务所, 取得中国第三个国家级新区横琴新区的规划中标。

Ligu LI, Co-founded the Sino-French Architectural Communication Society in 2005. With 10 years of professional experience between France and China, and 5 years as CEO of AMA China Limited. Lead a bidding related to the planning of a 100km<sup>2</sup> island Hengqin with construction to be completed by 2020. He is now the Chinese director of ifadur (l'institut franco-chinois d'architecture et de développement durable urbain et rural).

« Role today and tomorrow of platform GASME 法国全球中小企业联盟今天和明天的角色 »



**JIANG Bing & Xavier MICHON LEHNENBACH, Global Alliance PME, 法国全球中小企业联盟**

GLOBAL ALLIANCE PME is the French branch of the Global Alliance of SMEs, under consultative status of UNIDO (United Nations Industrial Development Organization) . It organizes large business forums. GAPME develops partnerships, and meeting and training tools for the sustainable development.

« Ecology-Energy-Digital Transitions, training and Life-long Learning in Brittany 布列塔尼地区的生态-能源-数字交通, 培训和终身学习 »



**Robert JESTIN, REDON(Brittany),Chairman of the Cluster ECOORIGIN, 勒东市 (布列塔尼地区), 主席** Ecology-Energy-Digital Transitions in a Territory who had a strategical approach (Confluence 2030, about its vocation to be a node of several flows) and based its development on Training and Lifelong-Learning. The decentralisation process in Brittany allows this territory to be in charge of Organising Mobility from January 2019. It will create a

cooperative hub of mobilities to launch ecology-energy-digital-transition with Hydrogen as basis of innovations.

Jacques BREGEON is a well-known actor of the COP movement (World Conferences on Climate Change) . He is President of the school of Environmental Management (EME Ecole des Métiers de l'Environnement) which is located in Brittany (Ker Lann, 20 km South of Rennes. He will present the International Campus towards an Ecological Civilisation, which he cochairs with Dr Chen YAN  
<http://www.civilisationecologique.org/en/>

Brigitte DELAHAIE-ORAIN who is manager with 2 other members of her family of Transport ORAIN (350 registred vehicles), who is involved in the BRITTANY regional mobility plan based on decarbonised Hydrogen.B



## 联系方式 Contacts

会议官网（中国和法国）提供历届会议的介绍

The official websites give updated information about the THNS events

<http://www.urba2000.com/forum-THNS> and <http://THNS.tongji.edu.cn>

合作联系 Contact

zhangbo@tongji.edu.cn janinjf@wanadoo.fr

86-21-6598 4650